

119661

Lieferer und Absender Lieferer : NSK DEUTSCHLAND GMBH HARKORTSTRASSE 15 40880 RATINGEN GERMANY Absender: NSK EDC B.V. BRAKMAN 54 5047 SW TILBURG THE NETHERLANDS Lieferer-Nr. 91000735		Eingangs- und Bearbeitungsvermerk		Lieferschein 00036581	
SVEVATRANS s.r.l., VIA DEI GERANI 5, I-70026 MODUGNO (BA), ITALIEN		Fracht		Anlieferung (1st)	
		Frei Unfrei Waggon		Spedition	
		Frachtgut		Fremd-Fahrzeug	
		Express		Eigenes Fahrzeug	
		Post		Vom 20200921	
Ihre Zeichen		Bestell-Nr./ Datum		Ihre WA-Nr. Kontierung	
				Unsere Abteilung	
				Hausruf	
				Unsere Auftrags-Nr. 550004196901	
Versandart, Waggon-Nr.		Frei Unfrei Verpackungsart		Versandzeichen	
				Brutto	
				Gesamtgewicht	
				Netto	
				2787	
				2531	
Versandanschrift SVEVATRANS s.r.l., VIA DEI GERANI 5, I-70026 MODUGNO (BA), ITALIEN		Abladestelle, BM-Nr. Lager 14249		Quantität 11200	
				Quantität effektiv:	
				Tipo Imballaggio:	
				Quantität Imballi:	
				Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO	
				Data controllo: 28.09	
				Firma	
Teil, Material bzw. Inv-Nr. und Fachgruppe		Bezeichnung der Lieferung / Leistung Einzelheiten der Verpackungsart		Menge	
Posn		25TM15A7-A-10NX-01 E8 UN3XV 5 X 1/2 EURO TBA-501568 200 X 3215_TBA-520945 5 X A0806_TBA-520922 Gewicht : 2787 KG		Stück	
1		9009106271		11200	
		Palettenverkehr		28 SET 2020	
		Typ		Menge	
		VW		"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
		VW		KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)	
				26 SET 2020	
Datum		Eingangsvermerke		Mengenprüfung	
				Güteprüfung / Prüfbericht	
				Empfänger	
				Rechnungsprüfung	
				"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	

4

Exemplaire pour
Exemplar voor
Exemplar für

transporteur
vervoerder
Frachtführer

LETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT
VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT

CMR

AVC-2002

Code transporteur
Vervoerderscode
Code Frachtführer

No
Nr

1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land) NSK EUROPEAN DISTRIBUTION CENTRE BV BRAKMAN 54 5047SW TILBURG NETHERLANDS	Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in twee verschillende landen zijn het CMR-Verdrag alsmede in aanvulling daarop de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. NL Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in Nederland zijn de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. De Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, zijn door sVa / Stichting Vervoeradres gedeponneerd ter griffie van de arrondissementsrechtbank te Amsterdam en Rotterdam.
2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land) SVEVATRANS s.r.l. VIA DEI GERANI 5 70026 MODUGNO-BA ITALY	16 Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Afhaler
3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen (plaats, land) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) MODUGNO-BA ITALY	17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) / Opvolgende vervoerders (naam, adres, land) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangstneming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) TILBURG, 21.09.20 NETHERLANDS	18 Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
5 Documents annexés / Bijgevoegde documenten Beigefügte Dokumente	

6 Marques et numéros / Merken en nummers Kenzeichen und Nummern	7 Nombre de colis / Aantal coli Anzahl der Packstücke	8 Mode d'emballage / Wijze van verpakking Art der Verpackung	9 Nature de la marchandise / Aard der goederen Bezeichnung des Gutes	10 No statistique / Statistisch nummer / Statistikonummer	11 Poids brut, kg / Bruto gewicht in kg / Bruttogewicht in kg	12 Cubage m3 / Volume in m3 Umfang in m3
--	--	---	---	--	--	---

18 ISO Pallet (80 X 60)

BEARINGS

NW1DP6424Z NW1DP6581Z

0.00 9810 7.34

13 Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender Anweisungen des Absenders CHAUFFEUR OPGELET: CMR LATEN AFTEKENEN VOOR ONTVANGST OP LOSADRES	19 Conventions particulières / Speciale overeenkomsten Besondere Vereinbarungen																												
14 Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift Frachtzahlsanweisungen ☐ Franco / Frel ☒ Non franco / Niet franco / Unfrei EXW	<table border="1"> <tr> <th>20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen vom:</th> <th>Expéditeur / Afzender Absender</th> <th>Monnaie / Geldsoort Währung</th> <th>Destinataire / Geadresseerde Empfänger</th> </tr> <tr> <td>Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Reductions / Kortingen Ermäßigungen:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Solde / Saldo Zwischensumme:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suppléments / Supplementen Zuschläge:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Frais accessoires / Bijkomen- de kosten / Nebengebühren:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen vom:	Expéditeur / Afzender Absender	Monnaie / Geldsoort Währung	Destinataire / Geadresseerde Empfänger	Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:				Reductions / Kortingen Ermäßigungen:				Solde / Saldo Zwischensumme:				Suppléments / Supplementen Zuschläge:				Frais accessoires / Bijkomen- de kosten / Nebengebühren:				TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:			
20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen vom:	Expéditeur / Afzender Absender	Monnaie / Geldsoort Währung	Destinataire / Geadresseerde Empfänger																										
Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:																													
Reductions / Kortingen Ermäßigungen:																													
Solde / Saldo Zwischensumme:																													
Suppléments / Supplementen Zuschläge:																													
Frais accessoires / Bijkomen- de kosten / Nebengebühren:																													
TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:																													

21 Etablie à / Opgemaakt te Ausgefertigt in le / de am Tilburg 21/09/2020	15 Remboursement / Rückerstattung KUENEN Via dei Gerani 5, 70026 Modugno (BA) 24 Marchandises reçues / Goederen ontvangen Gut empfangen Lieu / Plaats Ort 26 SET 2020 le / de am Aankomst: Vertrek: TruckNo: "Piazzato con riserva di qualità e quantità"
22 NSK EDC B.V. Brakman 54 5047 SW Tilburg Netherlands Signature et timbre de l'expéditeur / Handtekening en stempel van de afzender / Unterschrift und Stempel des Absenders	23 Signature et timbre du transporteur / Handtekening en stempel van de vervoerder / Unterschrift und Stempel des Frachtführers

Model IRU / Auteursrecht sVa / Stichting Vervoeradres - 's-Gravenhage

www.beurtvaartadres.nl

Tel. 088-55 22 111

Uitgave Beurtvaartadres

Art. 3004

LA 4Z

NB

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder / Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

1-15 Y compris et / Inbegrepen
Einschließlich

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders





Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-007353 vom 21.09.2020



20-007353

Ludwigsburg, 22.09.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur NSK E.D.C. BV BRAKMAN 54 5047 TILBURG NIEDERLANDE		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ca transport est soumis, nonobstant toute gentlichen Abmachung den Bestimmungen clause contraire, à la Convention relative au des Übereinkommens über den contrat de transport international des Beförderungsvertrag im intern. marchandises par route (MR). Straßengüterverkehr (CMR).				
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 25.09.2020		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Tilburg Land / Pays Niederlande Zeit / Temps Datum / Date 21.09.2020		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 36424-36581	11 Anzahl der LM Nombre des colis 18	12 Art der Verpackung COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 10.032	15 Umfang cbm 73,58
Summe: Total:		18,00 COLLI		10.032,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifikilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 20-007353 empfangen am Réception des marchandises le Datum / Date				
20 NSK E.D.C. BV NL-5047 Tilburg Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg KUEHNENAGEL Via dei Ciclamini MAGNA PT S.p.A. I-70026 Modugno s.r.l. snc - 70026 Modugno (BA) 21 SET 2020 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jutta Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

COMMERZBANK
Konto: 9504640600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEF604